

关于对完成新冠疫苗全程接种人员的 韩国“再入境许可”政策进行调整的通知

为对完成新冠疫苗全程接种人员提供政策优惠，以持有新冠疫苗接种证明的在韩登记外国人及其未成年子女为对象的韩国“再入境许可”政策将有所调整。具体调整如下：

1、政策对象

○ 符合以下条件之一的在韩登记外国人及其未成年子女。

※ 不符合以下条件的在韩登记外国人仍可按原政策申请办理“再入境许可”。

< 完成疫苗全程接种人员 >

▶ **全程接种均为两剂次**：在韩国或国外完成第二剂次接种后已满14天，且完成第二剂次*接种180天以下（含180天）。

* 阿斯利康、莫德纳、辉瑞疫苗为第二剂接种满14天；杨森疫苗为单剂接种满14天。

※ 有效期计算方法：如果在2021年11月1日完成第二剂次接种，

1) 2021年11月15日算满14天，2021年11月16日起视为有效。

2) 2022年4月30日算完成第二剂次接种180天最后一天，接种证明截止至2022年4月30日24点视为有效。

▶ **全程接种均为三剂次**：自完成第三剂次接种之日起有效。

※ 但符合下列条件之一（a或b或c）的，无须办理再入境许可，离境后可以直接再入境韩国。

a) 持外交（A-1）、公务（A-2）、协定（A-3）、旅外同胞（F-4）滞留资格人员；

b) 2020年5月31日以前（含）离境韩国的长期滞留外国人（仅限离韩后在再入境许可免除时间内入境）；

c) 持有效难民旅行证件出入韩国的已获难民认定人员。

2、申请方法及许可程序

- 通过HI KOREA (www.hikorea.go.kr) 网站网上办理。(可以委托出入境业务代办机构办理)
 - ※ 因亲属死亡等紧急事由急需离境韩国，无法提前办理再入境许可的，可在离境当天直接到机场或港口办理。(非紧急事由的申请可能会被拒批，加之如办事大厅窗口拥挤，还有可能导致延误登机或无法登机。)
- 发放多次再入境许可
 - 多次再入境许可持有人可以在有效期内再入境韩国两次以上，其有效期在不超过所持在韩滞留许可及护照有效期的范围内最长可申请一年。
 - ※ 但在机场或港口仅可办理单次再入境许可 (在有效期内可再入境韩国次数为一次)。
- 手续费：免收。

3、所需材料

- 新冠疫苗接种证明材料：从下列“1)”或“2)”中任选一个(附录1)。
 - ※ 未成年子女：提交持有有效在韩滞留资格的父或母的新冠疫苗接种证明。
- 1) 纸质版接种证明 (新冠疫苗接种证明书或者新冠疫苗接种确认书)；
 - 办理方法：①到接种机关(疫苗接种中心或指定医疗机构)或就近保健所开具；
②或者网上自助办理*。
 - * 通过韩国“政府24”(<http://www.gov.kr>)或“韩国疾病管理厅预防接种助手”网站(<http://nip.kdca.go.kr>)进行自助打印。
 - ※ 在韩国以外的国家完成全程接种的人员前往就近韩国保健所提交其疫苗接种证明及隔离证明，就可在韩国疫苗接种系统登记其信息并办理相关证明(电子版、纸质版)。
- 2) 新冠疫苗接种贴纸
 - 办理方法：到就近行政福利中心(居民中心) → 办理身份证*后面贴纸式签注或者另外领取接种证明贴纸。
 - * 在韩外国人登记证、在韩居住地申报证等。
- 《外国人“再入境”韩国须知及知情同意书》(附录2)
- 未成年子女：亲属关系证明材料*
 - * 可以证明未成年子女与其持有有效在韩滞留资格的父或母的亲属关系的官方文件，该文件必须由申请人本国出具。

附录1

新冠疫苗接种证明等格式

①-1. 疫苗接种证明书 (在韩接种人员, 纸质版证明)

감염병의 예방 및 관리에 관한 법률 시행규칙 [별지 제16호서식] <개정 2020. 9. 11.>



제 No.	호			
예방접종증명서 Certificate of Immunization				
성명 Name		생년월일 Date of Birth(Month/Day/Year)		
		성별 Sex		
주소 Address				
접종명 Vaccine	접종차수 Vaccination Series	접종일 Date Given(Month/Day/Year)	접종기관 Provider/Clinic	
<p>「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」 제27조 및 제33조의4제4항 및 같은 법 시행규칙 제22조에 따라 위와 같이 예방접종하였음을 증명합니다.</p> <p>We hereby certify that all the above vaccinations were performed under Article 27 of the Infectious Disease Control and Prevention Act and Article 22 of the Enforcement regulations of the above-mentioned Act.</p> <p style="text-align: right;"> 년 월 일 Year month day </p> <p style="text-align: center;"> 질병관리청장, 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장, 의료기관장 </p> <div style="border: 2px solid red; display: inline-block; padding: 5px; margin-left: auto;"> 직인 Seal </div> <p style="text-align: center;"> Governor of () Special Self-Governing Province or The head of () Si/Gun/Gu, The head of () medical institution </p>				

210mm×297mm[백상지 80g/m²(재활용품)]

①-2. 新冠疫苗接种确认书 (在国外接种人员, 纸质版证明)

호 No.				COVID-19 예방접종 확인서 Confirmation of COVID-19 Vaccination			
Name		생년월일 Date of Birth (Month/Day/Year)					
		성별 Sex					
주소 Address							
접종명 Vaccine		접종차수 Vaccination Series		접종일 Date (Month/Day/Year)		접종국가/기관 Country/Clinic	
<p>위 사람은 위와 같이 예방접종하였음을 확인합니다.</p> <p>· 예방접종확인서는 해외에서 코로나19 예방접종을 완료한 사람에게 국내 사용을 목적으로 국문으로 제한적으로 제공됩니다. 출국 등 국외에서 코로나19 예방접종완료를 증명하기 위해서는 접종국가에서 제공한 예방접종증명서를 사용하시기 바랍니다.</p>							
<p>※ 위변조, 위변조한 예방접종확인서 행사 시 「형법(제225조, 제229조)」에 따라 형사처벌*될 수 있으며, 「감염병 예방 및 관리에 관한 법률(제49조, 제83조)」에 따라 방역수칙 위반**에 대해 과태료 10만원이 병과될 수 있습니다. 외국인의 경우 「출입국관리법(제11조 및 제46조)」에 따라 입국불허 또는 강제출국이 추가 적용될 수 있습니다.</p> <p>* 예방접종확인서 위변조 시 10년 이하의 징역, 위변조한 예방접종확인서 행사 시 10년 이하의 징역 (동일인인 경우 경합범으로 처벌 가능)</p> <p>※ 또한, 예방접종확인서의 위변조, 위변조한 확인서를 사용한 것으로 확인되고, 본인의 확인으로 인하여 타인에게 전파된 경우, 관계기관으로부터 본인에게 본인 및 전파된 사람의 진료비 구상권이 청구될 수 있습니다.</p> <p>※ Fabrication, falsification, or fraudulent submission of this document will lead to imprisonment of up to 10 years (punishable as concurrent crimes), a fine of up to 100,000 KRW, and/or claims for damages such as the cost of medical care provided to the patients infected as a result. Deportation or entry ban will also be imposed in the case of foreign nationals.</p> <p>* Relevant laws: Criminal Act (Articles 225, 229), Infectious Disease Control and Prevention Act (Articles 49, 83), Immigration Act (Articles 11, 46)</p>							
				년 Year		월 month	
						일 day	
지자체장				<div style="border: 2px solid red; display: inline-block; padding: 5px;">직인 Seal</div>			

② 新冠疫苗接种贴纸

접종완료 21.06.04	제ABC00001호 홍길동  질병관리청	추가접종 21.12.20	ABC00001호 홍길동  질병관리청
--------------------------------	--	--------------------------------	---

재입국 시 유의사항 안내 및 확인 동의서

NOTES FOR RE-ENTRY AND CONSENT FOR CONFIRMATION

- 아래사항에 동의하지 않는 경우 재입국허가를 받을 수 없으며, 재입국허가 없이 출국하는 경우 출입국관리법 제37조의2에 따라 외국인등록 말소 처리합니다.

Re-entry permission shall not be issued unless you provide consent to the following terms. Leaving the Republic of Korea (ROK) without re-entry permission will result in cancellation of Alien Registration in accordance with Article 37-2 of the Immigration Act.

- 재입국자는 현지 출발일 전 72시간 이내 발급된 PCR 음성확인서를 소지 및 제출하여야 합니다. PCR 음성확인서를 소지 및 제출하지 않은 경우 탑승이 차단되거나 입국이 거부될 수 있습니다.

All persons who wish to re-enter the ROK shall carry and present a negative COVID-19 certificate issued within 72 hours prior to the date of departure for the ROK to re-enter the ROK. Failure to carry and present a negative COVID-19 certificate will lead to denied boarding or re-entry denial.

- 코로나19 백신 예방접종증명서 소지자로서 재입국허가를 받은 경우에도 국가별 방역 정책(접종증명 유효기간 만료 후 추가 접종 의무화 등)에 따라 항공기 등 탑승이 제한될 수 있습니다.

Boarding may be restricted even for those granted a Re-entry Permit as a holder of COVID-19 vaccination certificate, depending on each country's quarantine policies (Booster shot mandate after expiration of vaccination certificate and others).

동의함/Agree 동의하지 않음/Disagree

- 동의하지 않는 경우 재입국허가는 불허됨,

RE-ENTRY PERMISSION SHALL NOT BE ISSUED UNLESS YOU AGREE

일자Date 2021년 (year) 월(month) 일 (day)

(서명 또는 인) (signature or seal)

재입국 시 유의사항 안내 및 확인 동의서 外国人“再入境”韩国须知及知情同意书

- 아래사항에 동의하지 않는 경우 재입국허가를 받을 수 없으며, 재입국허가 없이 출국하는 경우 출입국관리법 제37조의2에 따라 외국인등록 말소 처리됩니다.

如果不同意以下内容，不能获得韩国的“再入境许可”。如果不办理“再入境许可”手续离开韩国，其在韩外国人登记事项将依照《大韩民国出入国管理法》第三十七条之二规定被注销。

- 재입국자는 현지 출발일 전 72시간 이내 발급된 PCR 음성확인서를 소지 및 제출하여야 합니다.

PCR 음성확인서를 소지 및 제출하지 않은 경우 탑승이 차단되거나 입국이 거부될 수 있습니다.

持“再入境许可”赴韩人员须持有并提交在当地出发前72小时内签发的核酸检测阴性证明。

如果不持有并提交核酸检测阴性证明，将会被拒绝登机或入境。

- 코로나19 백신 예방접종확인서 소지자로서 재입국허가를 받은 경우에도 코로나19 백신 관련 국가별 방역 정책에 따라 항공기 등 탑승이 제한될 수 있습니다.

即使是完成新冠疫苗全程接种的人员获得的“再入境许可”，根据其疫苗相关国家的防疫政策，也可能被拒绝乘坐飞机等交通工具。

동의함/同意 동의하지 않음/不同意

- 동의하지 않는 경우 재입국허가는 불허됨

如果不同意，不予批准“再入境许可”申请。

日期 2021년 (年) 월 (月) 일 (日)
(서명 또는 인) (签或章)